

Anna Lopez



# Schatten der Vergangenheit

# Schatten der Vergangenheit



**Anna Lopez**

# **Schatten der Vergangenheit**

**Stufe B2**

**Zweisprachig mit Spanisch-deutscher Übersetzung  
Audiodateien inklusive**



Schatten der Vergangenheit  
von Anna Lopez

Audiodateien [www.lppbooks.com/Spanish/Lopez/](http://www.lppbooks.com/Spanish/Lopez/)  
Homepage [www.audiolego.com](http://www.audiolego.com)

Umschlaggestaltung Audiolego Design  
Umschlagfoto Canstockphoto

Copyright © 2018 Language Practice Publishing

Copyright © 2018 Audiolego

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk ist urheberrechtlich geschützt.

## Inhaltsverzeichnis

So steuern Sie die Geschwindigkeit der Audiodateien .....	6
Kapitel 1 Die forensische Wissenschaft .....	7
Kapitel 2 Noch ein Tag .....	14
Kapitel 3 Letztes Abendessen .....	21
Kapitel 4 Der Tatort .....	28
Kapitel 5 Der Traum .....	35
Kapitel 6 Doppelmord.....	42
Kapitel 7 Die Zeugen.....	49
Kapitel 8 Ein weiteres Verbrechen.....	56
Kapitel 9 Ivan .....	62
Kapitel 10 Das Foto.....	68
Kapitel 11 Eine 'respektvolle Distanz' .....	75
Kapitel 12 Halbwahrheit .....	81

## So steuern Sie die Geschwindigkeit der Audiodateien

Das Buch ist mit den Audiodateien ausgestattet. Die Adresse der Homepage des Buches, wo Audiodateien zum Anhören und Herunterladen verfügbar sind, ist am Anfang des Buches auf der bibliographischen Beschreibung vor dem Copyright-Hinweis aufgeführt.

Wir empfehlen Ihnen, den kostenlosen VLC-Mediaplayer zu verwenden, die Software, die zur Steuerung der Wiedergabegeschwindigkeit aller Audioformate verwendet werden kann. Die Steuerung der Geschwindigkeit ist auch einfach und erfordert nur wenige Klicks oder Tastatureingaben.

**Android:** Nach der Installation vom VLC Media Player klicken Sie auf die Audiodatei am Anfang eines Kapitels oder auf der Homepage des Buches, wenn Sie ein Papierbuch lesen. Wählen Sie "Open with VLC". Wenn Sie Schwierigkeiten beim Öffnen von Audiodateien mit VLC haben, ändern Sie die Standard-App für den Musik-Player. Gehen Sie zu Einstellungen→Apps, wählen Sie VLC und klicken Sie auf "Open by default" oder "Set default".

**Kindle Fire:** Nach der Installation vom VLC Media Player klicken Sie auf eine Audiodatei am Anfang eines Kapitels oder auf der Homepage des Buches, wenn Sie ein Papierbuch lesen. Wählen Sie "Complete action using →VLC".

**iOS:** Nach der Installation vom VLC Media Player kopieren Sie den Link zu der Audiodatei am Anfang eines Kapitels oder auf der Homepage des Buches, wenn Sie ein Papierbuch lesen, und fügen Sie ihn in den Download-Bereich des VLC Media Players ein. Nachdem der Download abgeschlossen ist, gehen Sie zu "Alle Dateien" und starten Sie die Audiodatei.

**Windows:** Starten Sie den VLC Media Player und klicken Sie auf die Audiodatei am Anfang eines Kapitels oder auf der Homepage des Buches, wenn Sie ein Papierbuch lesen. Gehen Sie nun in die Wiedergabe (Playback) und navigieren Sie die Geschwindigkeit.

**MacOS:** Starten Sie den VLC Media Player und klicken Sie auf die Audiodatei am Anfang eines Kapitels oder auf der Homepage des Buches, wenn Sie ein Papierbuch lesen. Nun, navigieren Sie zum Playback und öffnen die Optionen von Geschwindigkeit. Navigieren Sie die Geschwindigkeit.



La medicina forense siempre ha sido la pasión de Damien Morin. Inspeccionar minuciosamente todas las pruebas para deducir la causa de la muerte, o encontrar aquellos pequeños detalles escondidos tras la sangre y la carnicería. Éste era su último año como estudiante de patologías forenses, y aunque decirlo le hacía sentirse como un creído, no podía

*Die forensische Wissenschaft war immer eine von Damien Morins Leidenschaften. Tief in die Beweise einzutauchen, um aus ihnen die Gründe des Todes abzuleiten oder die kleinen Details inmitten des Blutes und des Gemetzels zu entdecken. Er war nun im letzten Jahr seines Studiums der forensischen Pathologie und auch wenn er sich deswegen wie ein arroganter Mistkerl fühlte, konnte*

negar los hechos: era el primero de su clase con una ventaja enorme.

Damien tenía un ojo para el detalle. Aquellos que incluso otros científicos forenses no eran capaces de ver, para él resaltaban como la luz del día.

Había crecido en el orfanato de St. Clements en Londres, leyendo y pasando mucho tiempo solo. A los otros niños los adoptaban y él se había ido quedando solo. Hacía amigos y los perdía una vez tras otra, finalmente desarrollando una tendencia solitaria.

Había seis estudiantes alrededor de la escena de un crimen preparado.

Un antro lleno de drogas y un maniquí vestido de hippie con varias botellas y jeringuillas a su alrededor. El grupo deambulaba con sus monos de protección y guantes de látex haciendo observaciones. Una figura con traje se movía mucho más lentamente.

Inspiciendo con cuidado cada área y escudriñando el cuerpo de cerca, incluso mirando bajo las uñas y siempre, siempre, meticulosamente tomando notas en su portapapeles. Estaba determinado a no pasar por alto ninguna señal que pudiera indicar una causa distinta a la conclusión

*er die Fakten nicht leugnen: er war seiner Klasse meilenweit voraus. Damien hatte ein waches Auge für die Details – auch die, die andere forensische Wissenschaftler übersahen, zeichneten sich für ihn glasklar ab. Er war im Londoner Waisenhaus St. Clements aufgewachsen, wo er viel gelesen und die Gesellschaft anderer gemieden hatte. Die anderen Kinder wurden adoptiert und er blieb allein. Er hatte Freunde gefunden und sie viele Male verloren, was vielleicht die Tendenz, sich abzuschotten, ausbildete.*

*Sechs Studenten standen um einen nachgestellten Tatort herum. Eine Drogenhöhle mit einer als Hippie gekleideten Puppe, um die mehreren Flaschen und Spritzen herumlagen. Die Gruppe wanderte in Arbeitsoveralls und Latexhandschuhen umher und stellte ihre Beobachtungen an. Eine Figur in Anzug lief viel langsamer, inspizierte jedes Areal sorgsam und untersuchte den Körper genau, sie sah sogar unter den Fingernägeln nach und machte immer; wirklich immer akribische Notizen auf ihrem Clipboard. Er war entschlossen, nicht ein Zeichen zu übersehen, das von der offensichtlichen Schlussfolgerung abweichen könnte.*

obvia.

La profesora invitada entró, una tal Doctora Helena Debreu, una investigadora forense líder en la policía metropolitana. Tenía unos cuarenta y llevaba un calzado adecuado con traje a conjunto, pocas joyas y poco maquillaje. Una profesional, como se podía esperar.

En cuanto entró, la clase se organizó delante de la escena del crimen de forma diligente. Helena los inspeccionó y leyó las notas de cada uno de los miembros de la clase, parando solamente si había algo particularmente bueno.

Durante el procedimiento Helena sólo se paró al lado de Gina Webb, marcando su documento como excelente antes de pedirle que esperase fuera. La chica casi saltó de alegría al salir de la sala.

Finalmente se acercó a Damien y paró de nuevo. Al leer se dio cuenta de que él había notado las marcas de inyección entre los dedos, la extraña forma de caer del cuerpo y los múltiples puntos de inyección en los brazos. Igual que Gina, había indicado un asesinato mientras que el resto de la clase había concluido que era una sobredosis accidental. Damien, al

*Der Gastdozent kam herein, zusammen mit Doktor Helena Debreu, einer leitenden forensischen Ermittlerin der Metropolitan Police. Sie war in den Vierzigern und trug zu ihrem Anzug festes Schuhwerk, dazu etwas Schmuck und Make-up. Ein Profi, könnte man annehmen.*

*Sofort nach ihrem Erscheinen versammelte sich die Klasse pflichtbewusst vor dem Tatort. Helena ging durch die Reihen und las die Clipboards jedes der Klassenmitglieder und hielt nur inne, wenn eines besonders gut war. Helena blieb während des Durchschreitens nur bei Gina Webb stehen und kennzeichnete ihre Aufschriebe als exzellent, bevor sie sie anwies, draußen zu warten. Das Mädchen sprang beinahe vor Freude, als sie den Raum verließ. Als letztes kam sie zu Damian und hielt wieder an. Während des Lesens stellte sie fest, dass er die Injektionsmale unter den Fingern, das ungewöhnliche Zusammensinken des Körpers und die zahlreichen Injektionsstellen auf den Armen bemerkt hatte. Wie auch Gina, hatte er auf Mord getippt, während der Rest der Klasse von einer versehentlichen Überdosis ausging. Draußen sah er zu der nervösen Gina rüber; sie saß neben dem*

salir, vio a Gina muy nerviosa; estaba sentada al lado de la ventana y se frotaba las manos con ansiedad. Se sentó a su lado, tratando de ser lo más modesto posible y sonriendo lo mejor que pudo.

“¿Tú qué has escrito?” le preguntó, intentando no sonar vulgar o desagradable.

Ella contestó en voz baja “Asesinato, el cuerpo estaba posicionado como si lo hubieran tirado, no como si se hubiera desplomado de esa forma al morir. No parecía natural.” Ella le miró

“¿Y tú?”

“Marcas de inyección bajo las uñas, y obviamente el cuerpo había sido colocado, no desplomado como si se hubiera muerto de sobredosis. Aunque yo no he escrito lo de que no pareciera natural,” pausó, “tienes un buen ojo.”

Ella sonrió, pero Helena les interrumpió al venir a hablar con ellos, “Muy bien. Casi perfecto, aunque ninguno de los dos ha visto la extraña jeringuilla al lado del cuerpo o la estúpida forma en que el maniquí estaba vestido,” paró un momento para mirarlos. Ninguno de los dos dijo nada. “Un hippy, ¿a

*Fenster und rieb sich ängstlich die Hände. Er saß neben ihr und versuchte, so unaufdringlich wie nur möglich zu sein und lächelte, so gut es ging.*

*„Was hast du denn aufgeschrieben?“ fragte er und versuchte dabei nicht unhöflich oder unwirsch zu klingen.*

*Sie antwortete ruhig „Mord, der Körper lag, als sei er arrangiert worden und nicht, als sei er aufgrund des Todes natürlich so zusammengesunken. Es erschien nicht natürlich.“ Sie sah ihn an „und du?“*

*„Injektionsmale unter den Fingernägeln und der Körper war offensichtlich arrangiert worden, er lag nicht, als sei er an einer Überdosis gestorben. Ich habe jedoch nicht angemerkt, dass es unnatürlich aussah“ er hielt inne „du hast ein gutes Auge.“*

*Sie lächelte, doch dann wurden sie unterbrochen, da Helena herauskam, um mit ihnen zu sprechen. „Sehr gut, ihr beiden. Beinahe perfekt, auch wenn keiner von euch die seltsame Spritze in der Nähe der Leiche oder die alberne Art, in der die Puppe gekleidet war, bemerkt hat“ sie machte eine Pause und sah die beiden an. Keine sagte etwas. „Ein Hippie heutzutage und in dem Alter? Aber egal, ihr beide habt*

estas alturas, hoy en día? Bueno, los dos os habéis dado cuenta de que era un asesinato. El resto de la clase está limpiando, pero me han llamado de la escena de un asesinato real y me gustaría que vosotros dos vinierais.”

Apenas había acabado de hablar cuando Gina soltó súbitamente “Me encantaría.”

Damien no respondió de la misma forma. “Lo siento, tengo que trabajar después de la clase, y necesito el dinero, no me puedo permitir faltar.”

“Lo entiendo. Bueno Gina, ven conmigo en el coche a la calle Commercial. Quiero que prestes mucha atención pero no toques nada.” Helena se marchó con la chica. Damien se sintió un poco decepcionado mientras caminaba hacia su bicicleta, parándose a mirarlas otra vez. Su visión se bloqueó de forma abrupta cuando la clase salió afuera, muchos de ellos con prisas para hacer otras cosas, o de vuelta a sus coches para ir a casa.

Fuera del edificio Damien desbloqueó su bicicleta, sin ver los tres hombres que se le acercaban liderados por Gerard Buckler, un compañero de clase. Aunque para

*erkannt, dass es sich um Mord handelte. Der Rest eurer Klasse ist nun dabei aufzuräumen, doch ich wurde zu einem wirklichen Tatort gerufen und hätte gerne, dass ihr beiden mitkommt.“*

*Sie hatte kaum zu Ende gesprochen, als Gina herausplatzte „Liebend gern!“*

*Damien reagierte nicht ebenso. „Es tut mir leid, ich muss danach arbeiten und ich bin knapp bei Kasse, daher kann ich es mir nicht leisten, nicht zu erscheinen.“*

*“Ich verstehe. Nun, Gina, Sie können mit mir in die Geschäftsstraße fahren. Ich möchte, dass Sie gut aufpassen, aber nichts anfassen. Helena machte sich mit dem Mädchen auf den Weg; Damien verspürte einen Anflug der Enttäuschung, als er zu seinem Fahrrad ging und er hielt an, um zu ihnen zurückzusehen. Seine Sicht auf die beiden wurde abrupt blockiert, als die Klasse herauskam, von denen viele woanders hin oder zurück zu ihren Autos eilten, weil sie nachhause fahren.*

*Draußen schloss Damien sein Fahrrad auf und sah die drei Männer, die angeführt von einem anderen Klassenkameraden namens Gerard Buckler auf ihn zukamen, nicht. Für Damien stellte es ein Rätsel dar, wie er in den Kurs geraten war, er musste*

Damien era un misterio cómo había podido entrar en el curso, seguramente tenía parientes en algún lugar importante. De golpe le asaltaron y Gerard le dio un puñetazo en el estómago. Liberándose, Damien le devolvió el favor con un guantazo a Gerard en su hombro débil, causando un discreto pero audible crujido. Gerard chillaba mientras Damien se marchaba en su bicicleta, con los otros chicos mirando a su alrededor como si buscaran una forma de escapar. Damien aceleró pensando en el pasado. El restaurante italiano donde Damien trabajaba era bastante estereotípico. Un nuevo chef de clase alta lo había cambiado y ahora recibían clientela mucho más rica; cuando Damien había conseguido el trabajo era un lugar barato donde se podía comer por algo más de diez euros. Ahora tenía suerte si bajaba de treinta. Ya no estaban los manteles baratos a cuadros rojos y blancos, los menús tenían cubierta de piel y el ventilador de techo se había cambiado por un aire acondicionado bastante decente. Todo en el lugar decía a gritos que tenía clase. Tenía un aspecto

*irgendwelche wichtigen Verwandten haben. Plötzlich stürzten sie sich auf ihn und Gerard verpasste ihm einen Schlag in die Magengrube. Sich befreiend rächte sich Damien, indem er Gerard auf seine schwache Schulter schlug, was zu einem schwachen aber hörbaren Krachen führte. Gerard schrie als Damien davonfuhr, die anderen Jungs sahen sich um, als würden sie nach einem Ausweg suchen und Damien raste davon, während er an das Vergangene dachte. Das italienische Restaurant, in dem Damien arbeitete, was recht stereotyp. Der neue, erstklassige Küchenchef hatte es vor kurzem renoviert und es zog nun eine viel reichere Klientel an; als Damien dort angefangen hatte zu arbeiten, war es ein günstiges Restaurant, in dem man für unter zehn Pfund eine Mahlzeit bekommen konnte. Nun konnte man von Glück sagen, wenn es unter 30 waren. Die billigen, rot-weiß karierten Tischdecken waren verschwunden; die Speisekarten waren nun in Leder gebunden und der Deckenventilator war durch eine ordentliche Klimaanlage ersetzt worden. Alles an diesem Ort sprach Bände über seine Klasse. Es sah einladend aus, auch wenn man es sich nicht leisten konnte. Damiens Wohnung war direkt*

seductor, incluso si no te lo podías permitir.

El apartamento de Damien estaba al lado, un buen edificio pero no moderno. Daba al callejón entre su edificio y el restaurante así como a la calle de enfrente. Damien no tenía mucho dinero, pero había hecho su casa acogedora. Mientras se ponía la ropa de trabajo escuchó una discusión en el callejón, el chef y un hombre desconocido tenían una riña, y mientras miraba afuera pudo ver una abrigada figura alejarse caminando y el chef sacando un cigarrillo. Lo que sea que fuera ya se había acabado, y Damien tenía que ir a trabajar.

*nebenan; ein gutes Gebäude, aber nicht modern. Er hatte Aussicht auf die Straße zwischen seinem Gebäude und dem Restaurant, wie auch auf die Straße davor. Damien hatte zwar nicht viel Geld, er hatte sein Zuhause aber gemütlich eingerichtet. Als er seine Arbeitskleidung anzog, konnte er einen Streit auf der Straße vernehmen. Er erkannte den Küchenchef und einen unbekanntem Mann, die stritten. Als er aus dem Fenster sah, konnte eine Gestalt in Mantel weggehen sehen, während der Küchenchef an einer Zigarette zog. Was auch immer es war, es war jetzt vorbei und Damien musste zur Arbeit gehen.*

